

Curriculum Vitae

Name: Josef Šoltes

Personal details

Age: 26

Address: Koštofranská 274, Semily 51301

Tel.: +420728440806

E-mail: josef.soltes@centrum.cz

Education

2006

VUT v Brně, Brno

Field of study: Civil Engineering

1997 - 2005

Gymnázium I. Olbracht, Semily (Grammar school)

Employment history

2009

D.R.GEO s.r.o. – ended in 2011

Job position: Civil Engineer

Job description: Measuring in civil engineering praxis

2006

Aspena, SDL, Ando, CE translations, NVF translations, etc.

Job position: freelance translator

Job description: translation services

Additional information on your employment history:

Quite a few other translation companies, some from Poland, mostly from Czech Republic

Skills

Language skills:

Czech - native speaker

English - expert

German - basic

Computer skills - user:

Microsoft Windows - advanced

Microsoft Excel - advanced

Microsoft Word - advanced

Adobe InDesign - advanced

AutoCAD - advanced

MicroStation - expert

Adobe Photoshop - advanced

Trados Studio 2009

Trados 2007

Computer skills - programmer:

C/C++ - basic

XHTML - basic

Computer skills - administrator:

LAN/WAN administration - advanced
Windows server administration – basic

Computer skills - gamer (reference for gaming translations):

WOW (World of Warcraft), but I also play other games like Diablo I+II, Guild Wars I+II, EVE Online, Lord of the rings (from RPG and MMORPG games) also played plenty of other games. Right now, I am impatiently waiting for Diablo III...

Reading skills:

I am a huge fan of science fiction and fantasy books. Also I read almost on daily basis and also I have a good stylistic and writing capabilities, because I am also fan translator of those books for my friends.

Experience: Technical texts - **Toyota** - service manuals, **Chrysler** - service manuals, **Caterpillar** - users guides of scrapers, feeders, etc
Service manual of **Bending machine** - company from Belorussia
Automotive Service manuals - Skoda Auto, Volvo, Mercedes Benz
Part lists for automotive industry - Skoda Auto, Ford, etc.
Quite a few user guides of **automation machines**, assembly tables and machines,
Translation of User guides for **Wind Charger Gearbox**, service intervals, etc.
Plenty of other smaller technical translations, almost **every day**
Wide range of specializations - **Automotion, heavy industry, delicate mechanics, precise machines for civil engineering**, software, etc.

Medical and chemical field - Personal safety texts for medical tools, manuals for MRI, CAT scans, etc.

Gaming - Translation of a game Neverwinters Nights 1+2 just for fun site, other smaller nonprofessional translations for my friends, game programers, Diablo 3 marketing texts

Marketing - Translations of marketing and internal texts for Telefonica O2, advertising texts for Mannatech corp., advertise magazines for Land Rover, complex texts for LG company regarding their new web application, and so on.

Sci-Fi and military – Translation of books from hightech field, few games from WW2 – WOT, etc.